

Coupon réponse / Reply coupon (partie à conserver)
À renvoyer impérativement avant le 30/03/04
Deadline for registration : March 30, 2004.

Sté ou Ecole (nom et adresse) / Enterprise or Institute

Mme, M..... Mme, M.....
 Adresse..... Adresse.....
 Tel..... Tel.....
 Portable / Mobile Portable / Mobile
 E-mail..... E-mail.....

	Nb	Prix unit	Total
Inscription / Registration	110 €€
Inscription(s) supplémentaire(s) Additional registration	90 €€
Inscription(s) étudiant(s) (repas midi compris)	50 €€
Stand(s)	400 €€
Stand gratuit pour école, labo, centre technique Free for school and laboratories	Gratuit	
Repas			
06/05 Déjeuner / Lunch—Galerie du Bois	20 €€
06/05 Dîner / Dinner—Galerie du Bois	30 €€
07/05 Déjeuner / Lunch—Galerie du Bois	20 €€
07/05 Dîner / Dinner— Cluny	30 €€

Les transports seront assurés par l'organisation / Transfers will be organized.

Total €

Par chèque en euros à l'ordre du CCIC ou par virement postal compte chèque CCP Dijon IBAN n° FR 49 20041-01004-0143974G025-10 / Payment should be made by bank transfer to CCP Dijon IBAN on° FR 49 20041-01004-0143974G025-10.

Hébergement / Accommodation :

Le CCIC se propose de réserver vos chambres et de vous communiquer les coordonnées. Le règlement s'effectuera sur place à la fin du séjour. CCIC proposes to book accommodation that you will pay directly at the end of your stay.

Centre de Conférences Internationales de Cluny (CCIC)

Rue Porte de Paris - 71250 CLUNY. Tel (00 33) 3 85 59 53 60.
 Fax : (00-33) 3-85-59-53-66. e-mail : europe@cluny.ensam.fr

Informations pratiques / General informations

Langues : anglais et français (traduction simultanée) / **Languages:** English and French (simultaneous translation).

Horaires : 8 h 30 - 18 h.

Visites : visite de l'Arboretum de Pezanin ; visite des laboratoires de l'ENSAM et de l'Abbaye de Cluny.

Trois sessions techniques comprenant chacune 5 exposés et une table ronde / **Three sessions** including each 5 lectures and one panel discussion.

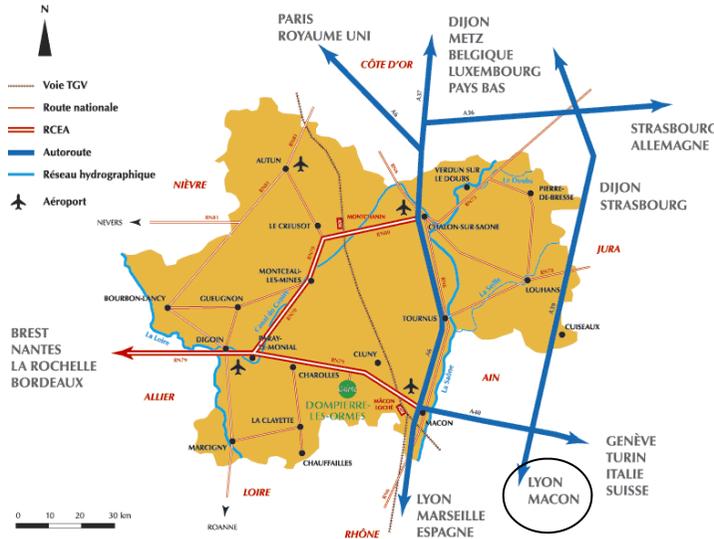
Possibilité de **location de stands** pour présenter un laboratoire, une entreprise, une association / **Possibility to rent a stand** to present a laboratory, an enterprise, an organisation.



Transports :

Avion : Aéroport de Lyon, puis train jusqu'à Mâcon.

Train : TGV Mâcon Loché ou Train Mâcon Ville.



Contacts : Secrétariat du colloque / Conference secretariat
Centre de Conférences Internationales de Cluny (CCIC)

Geneviève Tauban, Erika Jacquinot
 Rue Porte de Paris - 71250 CLUNY. Tel (00 33) 3 85 59 53 60.
 Fax : (00-33) 3-85-59-53-66. e-mail : europe@cluny.ensam.fr

Plus de détails et informations tenues à jour à l'adresse suivante / More detailed and updated information can be found on the conference homepage

<http://www.cluny.ensam.fr/veneer2004.htm>

ENSAM Cluny, FORINTEK Canada Corporation, Galerie Européenne de la Forêt et du Bois

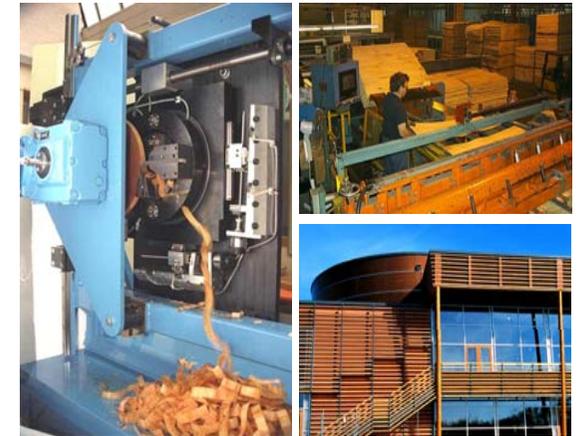
Organisent / organize

1er Colloque International

« Production de placages et matériaux dérivés »

1st International Symposium

« Veneer Processing and Products »



6-7 mai 2004 / May 6-7, 2004

Auditorium de la / Auditorium of
Galerie Européenne de la Forêt et du Bois

Dompierre les Ormes, Bourgogne du Sud

France

PRODUCTION DE PLACAGES ET MATERIAUX DERIVES

L'industrie du placage est un secteur actif et très diversifié en Europe et dans le monde. Elle inclut des équipementiers et des fabricants de produits comme les contreplaqués, les LVL, les placages décoratifs et les emballages légers. Depuis de nombreuses années, des laboratoires de renommée mondiale mènent des recherches pouvant aider l'industrie à améliorer le procédé de production de placages et les produits dérivés.

Deux institutions, l'**ENSAM** et **Forintek Canada Corp.** se sont unies pour imaginer ce colloque qui se veut devenir une rencontre Recherche/Industrie proposée tous les deux ans, alternativement en France et au Canada. Il s'agit de créer au fil des ans une communauté dans ce secteur améliorant la diffusion de l'information scientifique et technique ainsi que la coordination des activités de recherche et développement. Ils ont associé la **Galerie Européenne de la Forêt et du Bois** dont la mission est de favoriser les rencontres entre professionnels du bois.

Durant ce colloque, des exposés scientifiques et techniques seront présentés dans le cadre de trois sessions successives. Chaque session comprendra une table ronde amenant les industriels à réagir à chaud et à formuler leurs attentes en terme de R et D.

VEENER PROCESSING AND PRODUCTS

The veneer industry is a dynamic and diversified sector of wood product manufacturing in Europe, and in many other parts of the world. The veneer industry includes equipment suppliers and manufacturers of such products as plywood, LVL, decorative veneer and light packaging. For many years, world-renowned research institutes have been conducting research that can help industry improve their veneer processing and products.

Two of these institutes, **ENSAM** and **Forintek Canada Corp.**, are collaborating to present international symposia for industry and other researchers that will be held every two years, alternately in France and Canada. The goal is to create a "veneer community" that will improve the dissemination of scientific and technical information and the coordination of R&D activities. They have associated the **Galerie Européenne de la Forêt et du Bois** which the mission is to further meetings between wood professionals.

In this first symposium, scientific and technical presentations will be made on various topics in three separate sessions. Each session will include a round-table discussion that will allow industry participants to provide comments and make suggestions for R&D priorities.

6 Mai 2004

8 h 30 — 9 h 30 : enregistrement / registration

Exposé général d'ouverture / Keynote address

Etat des lieux européen du placage / State of the European veneer sector.

Nicola Reni, President of FEIC (European Association of the Plywood Industry).

Session 1

Les contraintes techniques imposées par le marché / Technical Strains imposed by the Market.

Président de session / Session chair : représentant du Syndicat National des Industries de l'Emballage Léger en Bois / a representative of Light packaging French Professional Organisation.

- Conséquences pour l'industrie du placage de l'élargissement de l'UE : le point de vue des PECO / Consequences for veneer industry of the EU enlargement: the Central European point of view.

Roman Reh, Technical University in Zvolen. Union of Wood Processing Manufacturers of Slovak Republic.

- Incidences de la réglementation environnementale sur le secteur du placage / Impact of the Environmental regulation of the veneer industry.

Jean-Louis Bonnet, Centre Technique du Bois et de l'Ameublement, Paris (France).

- Emballages légers : les contraintes phytosanitaires et le contact alimentaire / Light packaging: phytosanitary and foodstuff contact.

Pierre Bouillaud, Syndicat National des Industries de l'Emballage Léger en Bois, Paris (France).

- Contour des développements de la normalisation en matière de placage / Draft of the code and standards concerning veneers.

Bernard Chevaldonnet, Union des Fabricants de Contreplaqué, Paris (France).

- Situation de la production des contreplaqués résineux / Manufacturing of softwood plywood. Un représentant professionnel canadien / a representative from Canada.

- Table ronde / panel discussion *

Session 2

Traitement des bois ronds et séchage des Placages / Round wood conditioning and veneer drying.

Président de session / Session chair : représentant de la Chambre syndicale des Fabricants de Placages / a representative of Decorative Veneer French Professional Organisation.

- Faisabilité technique d'une chauffe embarquée du bois sur la trancheuse ou la dérouleuse / Technical feasibility of an embedded wood heating device on the slicer or the peeling lathe.

Rémy Marchal, Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Métiers, Cluny (France).

- Gestion du parc à grume et la décongélation des bois / Log yard management and thawing frozen wood.

Gilles Brunette, Forintek Canada Corp., Québec (Canada).

- Préparation des bois en vue de la production de placages décoratifs / Wood preparation for decorative veneer production.

Juhaj Mahut, Technical University in Zvolen (Slovakia).

- Production de placages tranchés et de produits à base de placages à partir de bois australiens dont l'Eucalyptus / Production of sliced veneers and veneered products from Australian timbers including eucalyptus.

Barbara Ozarska, University of Melbourne (Australia).

- Etude de la relation entre la durée de bouillottage et la coloration des placages / Relationship between boiling treatment duration and the veneer colour.

Bertrand Charrier, IUT des Pays de l'Adour, Mont de Marsan (France).

- Recherche et développement en matière de ressuyage et de séchage des placages / Research and development in veneer dewatering and drying.

Chunping Dai, Forintek Canada Corp., Vancouver (Canada).

- Table ronde / panel discussion *

18h30- Visite de l'Arboretum de Pezanin / Visit of the Pezanin Arboretum

7 Mai 2004 - 8 h 30

Session 3

Le procédé de tranchage-déroulage / Peeling and Slicing Process.

Président de session / Session chair : représentant de l'Union des Fabricants de Contreplaqué / a representative of Plywood French Professional Organisation.

- Approche vibro-acoustique du déroulage / Vibro-acoustic approach of peeling process.

Louis Etienne Denaud, Ecole Nationale Supérieure d'Arts et Métiers, Cluny (France).

- Barre de pression avec inciseurs : une technologie pour la fabrication du contreplaqué et du LVL / Incising nosebar: a technology for plywood and laminated veneer lumber (LVL) manufacturing.

Chunping Dai, Forintek Canada Corp., Vancouver (Canada).

- Le déroulage des bois de faible diamètre / Small wood peeling.

Bernard Thibaut, Université des Sciences et Techniques du Languedoc, Montpellier (France).

- Outillage pour dérouleuse et trancheuse : état de l'art et recherches en cours / Peeling and slicing tools: states-of-the-art and research in progress.

Piotr Beer, Boku, Vienna (Austria).

- Simulation de la croissance des arbres et des propriétés des produits obtenus par déroulage / Simulating tree growth, veneering and veneer-product properties.

Frédéric Mothe, Institut National de la Recherche Agonomique, Nancy (France).

- Table ronde / panel discussion *

Conclusion générale / General Conclusion

Tendances globales concernant les matériaux à base de placages / Global trends, implications for veneer based products.

Ian De La Roche, CEO of Forintek Canada Corp.

15 h 30 — Visite des laboratoires de l'ENSAM de Cluny / Visit of ENSAM Cluny laboratories.

18 h — Clôture du colloque / closing ceremony.

* rassemblant 2 industriels et animées par **Pierre-Yves Legrand**, directeur de la Galerie Européenne du Bois. with 2 industrialists and moderated by **Pierre-Yves Legrand**, director of the « Galerie Européenne du Bois ».